

# IM MEMORIAM, ALDO ALBÓNICO

OSVALDO RODRÍGUEZ P.

Hace unos días nos llegó la triste noticia: Aldo Albónico, el entrañable amigo y colega de tantas jornadas, había muerto en Milán. El comunicado breve, escueto, condensado en su dolor, nos lo enviaba Giuseppe Bellini: "Con gran tristeza tengo que comunicarte que nuestro querido compañero y amigo Aldo Albónico nos ha dejado a fines del pasado mes de agosto". Había sucedido lo irremediable, pese al íntimo deseo de sus amigos que esperábamos un milagro pensando en su juventud. No fue así, no pudo ser: Aldo se nos fue con el estío.

Es cierto, hemos perdido un amigo entrañable que será imposible olvidar, pero nos queda su obra. *Non omnis moriar*, dice Horacio en una de sus *Odas* (III,30,6), pensando en la trascendencia del ser más allá de la muerte a través de su escritura. Sin duda, el poeta latino tenía razón, porque hoy, al evocar a nuestro amigo ausente, aflora ese espíritu inquieto, siempre curioso e indagatorio que encauzó su hacer intelectual y que dio lugar a estudios fundamentales, de extraordinaria inteligencia.

Tal es la impronta de sus escritos y el legado que representa su obra. A través de ella vemos a nuestro amigo incursionar, con igual solvencia, en el ámbito histórico y literario. Para él ambas disciplinas no constituían compartimentos estancos y sus trabajos dan buena cuenta de ello. Aparte



Aldo Albónico

de sus estudios sobre el mundo ibérico, gran parte de su quehacer intelectual lo dedicó a tender un puente de enlace entre Italia y Latinoamérica. Su preocupación por la historia, el pensamiento y la literatura latinoamericana es evidente en sus escritos. A través de esta fase de su trabajo evocamos su figura, porque en ese terreno hablamos el mismo idioma.

En primer lugar, un texto clave: *Bibliografía della storiografia e pubblicistica italiana sull'America Latina* (1981). Luego aparecerán otros escritos fundamentales sobre el tema, en la forma de libros o artículos: "Las investigaciones históricas sobre la emigración italiana hacia América Latina" (1983), *L'America Latina e l'Italia* (1984), *Le relazioni dei protagonisti e la cronachistica della conquista del Perù* (1984) y su estudio "L'America in un epistola theologica di Giovanni Botero" (1991), que luego se convertirá en el libro *Il mondo america-*

*no di Giovanni Botero* (1990), en el que se incluye una selección del "Epistolario" de la *Relationi Universali*. Perduran, conservando toda su vigencia, sus reflexiones sobre el fenómeno de la emigración ítalo-argentina en trabajos tales como "Italia y Argentina: política, emigración e información periodística" (1992) y sus profundas incursiones en el pensamiento humanista sobre Indias, a través de estudios como el titulado "Controversi riferimenti alle Indie in due umanisti siciliani: Lucio Marineo e Bernardo Gentili" (1992).

Pese a su breve existencia, Aldo Albónico nos dejó un importante legado en el ámbito de los estudios literarios. Fiel a ese espíritu creativo que lo caracterizó comparte la dirección de *Quaderni di Letterature Iberiche e Iberoamericane con Giuseppe Bellini y Maria Teresa Cataneo*. Leemos sus inteligentes reflexiones sobre el pensamiento político-literario de M. A. Asturias (*vid.*: "Buscando la médula política de Miguel Ángel Asturias: el diario de viaje a Rumania como botón de muestra", 1996) y, en la misma línea, su estudio sobre *Oficio de difuntos* "quale espressione dell'esperienza politica e vitale di Arturo Usler Pietri". Este último trabajo es publicado en *El Girador* (1993), a propósito del homenaje a Giuseppe Bellini, que él mismo promueve, junto a otros discípulos y amigos del maestro. Con la misma solvencia intelectual lo

vemos incursionar en la época de la conquista y de la colonia latinoamericana, con trabajos tan importantes como "Le relazioni dei protagonisti e la cronachistica della conquista del Perú" (1984) o el titulado "Anacaona, reina de Jaraguá, en las crónicas del descubrimiento y en la literatura ochocentista" (1990). Su estudio introductorio a la edición *Delle Lettere Americane*, que él mismo publicara en 1988, es clave para comprender el pensamiento y la significación de Gian Rinaldo Carli en una época particularmente conflictiva de la historia de América.

También es imprescindible, en el ámbito de los estudios coloniales, la selección antológica de los *Comentarios Reales*, precedida de un inteligente trabajo introductorio que se publica con el nombre de *El inca Garcilaso, revisitado* (1996).

La labor intelectual de nuestro amigo Aldo Albónico tampoco obvió indagaciones esenciales en el ámbito de la literatura de nuestro tiempo. Con el rigor y la sensibilidad propia de sus escritos nos legó importantes estudios sobre la ficcionalización de la historia en la narrativa contemporánea. En esta línea recordamos sus reflexiones

sobre "Il Bolivar di Garcia Márquez tra storia e invenzione" (1990). En fin, podríamos seguir desplegando el legado intelectual que representa la obra de Aldo Albónico, pero a los que fuimos sus amigos nos interesa ahora recrear, a través de su escritura, ese espíritu inquieto, indagatorio que con rigor pero, sobre todo, con honestidad, nos transmitía con entusiasmo en sus conversaciones. Por ello, desde las páginas de esta revista, con dolor, nos despedimos del amigo ausente con la profunda reflexión nerudiana sobre el destino humano:

(...)

*No hay albedrío para los que somos  
fragmento del asombro,  
no hay salida para este volver  
a uno mismo, a la piedra de uno mismo,  
ya no hay más estrella que el mar.*

## COLABORAN EN ESTE NÚMERO:

**FERNANDO AÍNSA**, narrador y ensayista uruguayo, fue hasta hace poco director literario de Ediciones UNESCO y en la actualidad reside en España; **GUILDA IBACETA PÉREZ**, ensayista y crítica chilena, especialista en la obra de Ariel Dorfman, profesora de la Universidad Católica de Valparaíso; **SUSANA G. ARTAL**, poetisa y ensayista argentina, profesora de la Universidad de Buenos Aires; **VICTORIA MARTÍNEZ A.**, ensayista, crítica y profesora de la Universidad de Córdoba, Argentina; **NICOLÁS GUILLÉN** (Cuba, 1902-1989), uno de los más importantes poetas hispanoamericanos de este siglo; **MANUEL PADORNO**, poeta y pintor canario; **JAVIER CABRERA**, poeta y ensayista canario; **PAULA NOGALES ROMERO**, poetisa y narradora canaria; **ANTONIO PUENTE**, poeta y periodista canario; **MANUEL DÍAZ MARTÍNEZ**, poeta, ensayista y periodista cubano; **JUSTO JORGE PADRÓN**, poeta canario; **JOSÉ CABALLERO MILLARES**, poeta canario; **ALEXIS DÍAZ PIMIENTA**, poeta y narrador cubano, autor de la novela *Prisionero del agua*, con la que obtuvo el premio de novela Alba-Prensa Canaria 1998; **LUIS NATERA MAYOR**, poeta canario, catedrático de Francés en el Instituto de Bachillerato a Distancia de Las Palmas; **TINA SUÁREZ ROJAS**, poetisa y ensayista canaria; **PEDRO FLORES**, poeta canario; **FEDERICO J. SILVA**, poeta canario; **JOSÉ CARLOS GALLARDO**, poeta, narrador, teatrista y ensayista granadino, reside en Buenos Aires; **JOSÉ MARÍA MILLARES SALL**, poeta canario cuyo último libro publicado, *Sillas*, ganó el premio “Tomás Morales” de 1998; **PATROCINIO GIL SÁCHEZ**, poeta español, autor de los poemarios *Rosas de un día* y *Me lo dijeron tus ojos*, entre otros; **ALBERTO RUY-SÁNCHEZ**, narrador mexicano; **ANTONIO BENÍTEZ-ROJO**, narrador y ensayista cubano, profesor del Amherst College, de Massachusetts, cuya novela *El mar de las lentejas* acaba de ser publicada en España; **ÁNGELES MATEO DEL PINO**, ensayista y crítica canaria, profesora de la Universidad de Las Palmas y estudiosa de la obra de Josefina Plá; **JOSEFINA PLÁ**, poetisa y prosista nacida en Isla de Lobos, Canarias, recientemente fallecida en Paraguay, su país de adopción; **EBERTO GARCÍA ABREU**, teatrista cubano; **EDUVIGIS HERNÁNDEZ CABRERA**, crítica canaria de artes plásticas; **EDUARDO GONZÁLEZ ASCANIO**, narrador canario, ganador del V Premio de Cuento “Ateneo de La Laguna” con su libro *Para después de colgar*; **INMACULADA GARCÍA GUADALUPE**, crítica canaria, colaboradora de *Cuadernos Hispanoamericanos*; **GUILLERMO GARCÍA-ALCALDE**, musicólogo y periodista español; **OSVALDO RODRÍGUEZ P.**, crítico y catedrático chileno, profesor de la Universidad de Las Palmas; **FELO MONZÓN** (Las Palmas de Gran Canaria, 1910-1989), uno de los más relevantes pintores canarios contemporáneos, gran parte de cuya obra fue expuesta el verano pasado en el Centro Atlántico de Arte Moderno, de Las Palmas; **MARTA MARIÑO CASILLAS**, **CARMEN AGUILAR SANTANA**, **AUGUSTO VIVES**, **ROSA DELIA MARRERO SANTANA**, **JUAN MARQUÉS**, pintores canarios; **LORENZO MENA**, pintor cubano radicado en Madrid; **OMAR SANTANA**, dibujante cubano, reside en Santa Cruz de Tenerife; **BRUNO ROMBI**, poeta, dibujante y traductor italiano, reside en Génova.